



# DIRETÓRIO DIRECTORY



# BEM-VINDO / WELCOME

**Seja muito bem-vindo à Gran Cruz Apartments!**

Esperamos que desfrute da sua estadia nesta Casa acolhedora, pensada exclusivamente para si, no coração do bairro mais icónico de Vila Nova de Gaia.

*Welcome to the Gran Cruz Apartments!*

*We hope you enjoy your stay in this inviting House, thought exclusively for you, in the heart of the most iconic neighbourhood of Vila Nova de Gaia.*

## PARA SI

Temos o prazer de lhe oferecer uma garrafa de vinho Porto Cruz, para acompanhar a sua estadia. A água da torneira foi analisada e é considerada água potável, pelo que poderá beber sem qualquer problema.

Para mais informações, por favor, contacte a receção: +351 227 662 270.

## FOR YOU

*We are pleased to offer you a bottle of Porto Cruz, to fulfil your stay. Tap water has been analysed and it's considered drinking water, so go ahead and help yourself.*

*For further information, please call the reception desk at +351 227 662 270.*



## RECEÇÃO / RECEPTION

Dispomos de serviço de receção não presencial que funciona das 07:30h às 24:00h durante os dias da semana, fins de semana e feriados. Poderá contactar-nos por telefone ou WhatsApp através do +351 227 662 270 ou [info@grancruzapartments.pt](mailto:info@grancruzapartments.pt).

*We have a non-face-to-face reception service that operates from 7:30 am to 12:00 pm every day of the week, weekends and holidays included. Feel free to contact us by phone or WhatsApp through +351 227 662 270 or info@grancruzapartments.pt.*

### Check-In

A partir das 16:00h até às 24:00h. Caso pretenda fazer um check-in tardio, entre em contacto. *From 4 pm to 12 am. In case you need to arrange a late check-in, please contact us.*

### Check-Out

Até às 11:00h. Caso pretenda fazer o check-out tardio, por favor, informe previamente. *Until 11 am. In case you need a late check-out, please inform in advance.*

### Bagagem Luggage

Dispomos de cacos seguros no lobby para guardar a sua bagagem. Se necessário, entre em contacto. *Lockers are available at the lobby for your personal use. If necessary, please contact us.*

### Ruído Noise

Com base no regulamento geral de Ruído, estabelecido pelo Decreto-Lei nº 9/2007, é expressamente proibida qualquer atividade ruidosa entre as 20h e as 8h em dia útil. Sábados/ domingos e feriados é proibido fazer barulho a qualquer hora do dia. *Based on General Noise Emission Regulations (Decreto-Lei nº 9/2007) any noisy activity is forbidden between 8 pm and 8 am on weekdays. On Saturdays, Sundays, and public holidays, making noise is forbidden at any time of the day.*



+351 227 662 270



[info@grancruzapartments.pt](mailto:info@grancruzapartments.pt)



# APARTAMENTOS / APARTMENTS

Todos os apartamentos estão equipados com:

*All apartments are equipped with:*

## Ar Condicionado *Air Conditioning*

O termostato independente, à entrada do seu apartamento, permite-lhe regular a temperatura ambiente a seu gosto.  
*The independent thermostat, at the entrance of your apartment, allows you to regulate the room temperature to your liking.*

## Cofre *Safe Box*

Disponível no armário do seu quarto, com sistema de código atribuído por si. *Available inside your bedroom closet, with a secret code set by you.*

## Televisão *TV*

No quarto ou na sala, com acesso a mais de 100 canais.  
*Available in your bedroom and living room, with access to over 100 different channels.*

## Secador *Hair Dryer*

À sua disposição no armário do seu quarto. *At your disposal inside your bedroom closet.*

## Telefone *Phone*

Para contactar a receção, marque 100. Para o exterior, marque 0 seguido do número desejado (apenas chamadas nacionais). Em caso de emergência, marcar 112. *To contact the reception please dial 100. To make a call to an exterior number, please dial 0 first (national calls only). National Emergency Number: 112.*

## Internet

O acesso à internet é gratuito em todas as áreas da Casa através de Wi-fi. *Free access, available in all areas of the house.*



**Username:** GranCruzApts

**Password:** grancruzapts.



## UTILIDADES / UTILITIES

### Primeiros Socorros *First Aid Kit*

Dispomos de um kit de primeiros socorros em cada apartamento, assim como indicações de farmácias próximas. Caso necessite de algo mais, por favor, ligue para a receção.  
*Each apartment has a first aid kit, as well as directions to nearby pharmacies. If you need anything else, please call the reception.*

### Ferro de Engomar *Flat Iron*

Em caso de necessidade, por favor consulte a receção (nr100).  
*In case of need, please contact the reception desk (nr 100).*

## SEGURANÇA / SECURITY

### Emergência *Emergency*

Consulte o plano de emergência no seu apartamento, para a eventualidade de soar o alarme. *Check the emergency plan in your flat in advance. You'll need that information in case the alarm goes off.*

### Incêndios *Fires*

Todo o edifício está equipado com detetores de fumo e incêndio e equipamento de desenfumagem. No caso de o alarme ser acionado, deverá seguir os caminhos de evacuação previstos na planta de emergência e não utilizar o elevador. *The building is equipped with smoke and fire detectors as well as smoke extractors. In case the alarm is activated, our staff is trained to proceed properly. Do not use the elevator.*

### Fumadores *Smokers*

Não é permitido fumar. Garanta que esta norma é cumprida uma vez que os detetores de incêndio são sensíveis. *Smoking is not allowed. Please make sure to follow this rule, as fire detectors are sensitive.*

### Vigilância *Surveillance*

Para sua segurança, todas as zonas públicas estão equipadas com um sistema de videovigilância. *For your safety, all public areas are equipped with a video surveillance system.*



# TRANSPORTES / TRANSPORTS

## Aeroporto Airport

O Aeroporto Francisco Sá Carneiro fica a 20km. Recomendamos que dê início à viagem para o aeroporto 120 minutos antes da partida do voo. *The Francisco Sá Carneiro Airport is 20 km away. We advise you to leave 120 minutes before your flight departure.*

## Comboio Train

A histórica Estação de São Bento localiza-se na Praça Almeida Garrett, a 3.6km da Gran Cruz Apartments. *The historic São Bento Train Station is located in Praça Almeida Garrett, 3,6km away from Gran Cruz Apartments.*

## Metro Tram

A estação de metro do Jardim do Morro, próxima da Serra do Pilar, fica a cerca de 10 minutos a pé da Gran Cruz Apartments. Um dos segredos mais bem guardados é o elevador que se encontra no parque de estacionamento junto à ponte Luís I. *The tram of Jardim do Morro, next to Serra do Pilar, is a 10 minute walk from the Gran Cruz Apartments. One of the well kept secrets is the lift in the car park next to the Luís I Bridge.*

## Táxi Taxi

Junto à Ponte Luís I, a 3 minutos a pé da Gran Cruz Apartments. Para um maior conforto, solicite contacto na receção. *Near the Luís I Bridge, only a 3 minute walk from the Gran Cruz Apartments. For your comfort, you may request the reception to make arrangements.*

# INSTITUIÇÕES / INSTITUTIONS

## Farmácia Pharmacy

A farmácia mais próxima, Farmácia Portela (aberta 24 horas), localiza-se na Rua do Marquês de Sá da Bandeira nº 238, a cerca de 1.3km da Gran Cruz Apartments. Contacto: 223 750 719. *The nearest Pharmacy, Farmácia Portela (open 24 hours), is located on Rua do Marquês de Sá da Bandeira nº 238, only 1,3km away from the Gran Cruz Apartments. Contact: 223 750 719*

## Hospital Hospital

O Centro Hospitalar Eduardo Santos Silva localiza-se na Rua da Conceição Fernandes, a cerca de 4.8km da Gran Cruz Apartments. Contacto: 227 865 100. *The Eduardo Santos Silva Hospital Center is located on Rua da Conceição Fernandes, within 4,8km from the Gran Cruz Apartments. Contact: 227 865*

## Polícia Police

A PSP – Esquadra Polícia localiza-se na Rua 14 de Outubro nº 460, a cerca de 1.9km da Gran Cruz Apartments. Contacto: 223 774 190. *The Police Station is located on Rua 14 de Outubro nº 460, within 1,9km from the Gran Cruz Apartments. Contact: 223 774 190*

# PARA VISITAR / TO VISIT



O Espaço Porto Cruz é um projeto de celebração da cultura do Vinho do Porto que alia a contemporaneidade à tradição. Concebido como um lugar informativo, expositivo e de lazer, oferece novas experiências em torno do Vinho do Porto. *Espaço Porto Cruz is a project that celebrates Port wine culture, combining contemporaneity and tradition. It's an informative, expository and leisure place, offering innovative experiences around Port.*



## O QUE FAZER? / WHAT TO DO?

Terraço 360º *Terrace Lounge 360º*  
Provas de Vinhos *Wine Tasting*  
Exposições *Exhibitions*  
Loja de Vinhos *Wine Shop*  
Restaurante *Restaurant de Castro Gaia*

## MORADA / ADDRESS

Largo Miguel Bombarda, nº23  
4400-222 Vila Nova de Gaia

## HORÁRIO / WORKING HOURS

Terça a Sábado / *Tuesday to Saturday:*  
11h00 - 19h30 / *11 am to 7:30 pm*  
Domingo / *Sunday:*  
11h00 - 19h00 / *11 am to 7:30 pm*

## CONTACTOS / CONTACTS

+ 351 220 925 401 | [geral@myportocruz.com](mailto:geral@myportocruz.com)

# PARA VISITAR / TO VISIT



Na cozinha do deCastro Gaia, invoca-se a harmonização do vinho com os petiscos portugueses. Aqui é dada primazia aos produtos regionais, com um toque de modernidade, sob orientação do chefe José Guedes. *The deCastro Gaia cuisine emphasises the harmonisation of wine with typical Portuguese dishes. Here, regional products are given priority, with a touch of modernity, under the guidance of chef José Guedes.*



## MORADA / ADDRESS

Espaço Porto Cruz

## HORÁRIO / WORKING HOURS

Terça a Sábado / Tuesday to Saturday:  
12h30 - 23h00 / 12:30 pm to 11 pm  
Domingo / Sunday:  
12h30 - 19h00 / 12:30 pm to 7 pm

## CONTACTOS / CONTACTS

+ 351 220 941 530 | [decastrogaia@myportocruz.com](mailto:decastrogaia@myportocruz.com)

# PARA VISITAR / TO VISIT

RESTAURANTE  
**CASARIO**  
RIBEIRA  PORTO

O Restaurante Casario - cujo o nome é inspirado precisamente no cenário histórico que rodeia a Gran Cruz House - pretende proporcionar-lhe viagens inesquecíveis em torno da gastronomia portuguesa e dos vinhos do Douro e do Porto. Um restaurante que leva a assinatura dos chefes Miguel Castro Silva e José Guedes. *The Casario Restaurant - whose name is inspired precisely by the historic scenery surrounding the Gran Cruz House - aims to offer unforgettable experiences of Portuguese gastronomy and Douro and Port wines. The restaurant has the signature of chefs Miguel Castro Silva and José Guedes.*



## MORADA / ADDRESS

Gran Cruz House

## HORÁRIO / WORKING HOURS

Terça a Sexta / Tuesday to Friday:

17h00 - 22h30 / 5 pm to 10:30 pm

Sábado / Saturday:

12h30 - 22h30 / 12:30 pm to 10:30 pm

esplanada encerra à 01h / balcony closes at 1 am

Domingo / Sunday:

12h30 - 19h00 / 12:30 pm to 7 pm

cozinha encerra às 17h / kitchen closes at 5 pm

## RESERVAS / RESERVATIONS

+351 222 662 270 | [info@grancruzhouse.pt](mailto:info@grancruzhouse.pt)

# PARA VISITAR / TO VISIT



## VENTOZELO

Hotel & Quinta

Ventozelo não é apenas um hotel. É, sobretudo, uma Quinta dedicada a receber com hospitalidade todos os que lá chegam. Em trabalho, de passagem ou para descansar, a quinta oferece a experiência única nos diferentes espaços recuperados, que mantêm a raiz de simplicidade que caracterizava as Quintas durienses. *Ventozelo is not just a hotel. It is, above all, an estate dedicated to welcoming all visitors with the best hospitality practices. Whether you're visiting for work, passing through, or seeking rest, our aim is to offer a unique experience of the various restored spaces, which hold the essence of simplicity, characteristic of the Douro estates.*



### ATIVIDADES / ACTIVITIES

Provas de Vinhos *Wine Tasting*  
Percursos Pedestres *Walking trails*  
Turismo de Natureza *Nature Tourism*  
Centro Interpretativo *Interpretative Center*  
Restaurante *Restaurant Cantina de Ventozelo*

### MORADA / ADDRESS

Quinta de Ventozelo  
Ervedosa do Douro, 5130-135 S. João da Pesqueira

### HORÁRIO DO RESTAURANTE/ RESTAURANT WORKING HOURS

Almoço / *Lunch:*  
12h30 - 15h00 / 12:30 pm to 3 pm  
Jantar/ *Dinner:*  
19h30 - 22h00 / 7:30 pm to 10 pm

### CONTACTOS / CONTACTS

+351 254 249 670 | [hotel@quintadeventozelo.pt](mailto:hotel@quintadeventozelo.pt)

# PARA FICAR / TO STAY



No coração do bairro mais icónico do Porto localiza-se a Gran Cruz House, pensada exclusivamente para si. Cada quarto está identificado com uma categoria de Vinho do Porto e uma obra de arte especial. *In the heart of Porto's most iconic neighbourhood lies the Gran Cruz House, designed exclusively for you. Each room is themed after a Port category and it features a unique art piece.*



## MORADA / ADDRESS

GRAN CRUZ HOUSE  
Praça da Ribeira, Viela do Buraco 19,  
4050-132 Porto

## CONTACTOS / CONTACTS

+351 222 662 270 | [info@grancruzhouse.pt](mailto:info@grancruzhouse.pt)

# A SUA OPINIÃO / YOUR OPINION

A Gran Cruz Apartments dispõe de Livro de Reclamações. Se necessário, aceda online ou solicite-o à receção.

*Complaints Book is available.  
You may access it online or request it at the reception desk.*

Com vista à melhoria contínua dos nossos serviços, dispomos também de um Livro de Memórias, onde poderá eternizar a sua estadia na nossa Casa. Poderá encontrá-lo no átrio.

*Our goal is to continually improve our services. For that reason, a Book of Memories is also available in the lobby. There, you may leave an everlasting mark with us.*

**Obrigado por ficar connosco!**

**Thank you for staying with us!**